

SOCIÉTÉ DE
PUBLICATIONS ROMANES ET FRANÇAISES
sous la direction de MARIO ROQUES

LIX

MICHEL BURGER

Ancien membre de l'Institut suisse de Rome
Rédacteur au Glossaire des Patois de la Suisse romande

RECHERCHES
SUR LA
STRUCTURE ET L'ORIGINE
DES VERS ROMANS



LIBRAIRIE E. DROZ
8, rue Verdaine
GENÈVE

LIBRAIRIE MINARD
73, rue Cardinal-Lemoine
PARIS V^e

1957

TABLE DES MATIÈRES		Page
AVANT-PROPOS		7
INTRODUCTION		8
Plan et méthode, p. 8-9. Rapport du vers et de la mélodie, p. 9-13. Le mètre et le vers, p. 13-19.		
PREMIÈRE PARTIE		
Description comparative des principaux vers romans.		
CHAPITRE I. Le vers de 10		20
Le décasyllabe en France, p. 20-25. L' <i>endecasillabo</i> italien, p. 25-28. Le vers de 10 en Espagne et au Portugal, p. 28. Conclusion, p. 29.		
CHAPITRE II. L' <i>arte mayor</i>		30
L' <i>arte mayor</i> en Espagne, p. 30-39. L' <i>arte mayor</i> au Portugal, p. 39-41. L' <i>arte mayor</i> en Italie, p. 42-43. L' <i>arte mayor</i> en France, p. 43-45. Conclusion, p. 45-46.		
CHAPITRE III. L'alexandrin		47
L'alexandrin en France, p. 47-48. L'alexandrin en Espagne, p. 48. L'alexandrin en Italie, p. 49. Le vers de forme 8 + 6 en France, p. 50. Le vers de forme 8 + 8 en France, p. 50-51. L'octosyllabe, p. 51. Le vers de 6, p. 51-52. Conclusion, p. 52-53.		
CHAPITRE IV. Le vers de 11		54
Le vers de 11 en France, p. 54-57. Le vers de 11 en Espagne, p. 57. Le vers de 11 au Portugal, p. 57-59. Conclusion, p. 59-60.		
CHAPITRE V. Les vers de 13 et de 15		61
Le vers de 13 en France, p. 61-63. Le vers de 13 en Italie, p. 63. Le vers de 13 au Portugal, p. 63. Conclusion, p. 63. Le vers de 15 en France, p. 63-64. Le vers de 15 en Espagne, p. 64.		

Page	
CHAPITRE VI. La strophe de Guillaume IX	65
La strophe de Guillaume IX en provençal, p. 65-68. La strophe de Guillaume IX en vieux français, p. 68-75. La strophe de Guillaume IX en espagnol, p. 75-77. La strophe de Guillaume IX en gallego-portugais, p. 78-80. Conclusion, p. 80-81.	

SECONDE PARTIE

Des vers latins aux principaux vers des langues romanes.

PREMIÈRE SECTION

Passage du vers quantitatif au vers accentuel	82
Le dimètre iambique d'Ambroise, p. 83-87. Le dimètre iambique quantitatif d'Ambroise à Grégoire le Grand, p. 87-88. Le trimètre iambique quantitatif d'Hilaire à Eugène de Tolède, p. 88-91. Le dimètre iambique accentuel d'Auspicius de Toul, p. 91-92. Passage du dimètre iambique quantitatif au dimètre iambique accentuel, p. 92-99. L'hexamètre de Commodien, p. 100. Témoignage de Sacerdos, p. 100-102. La perte des oppositions quantitatives ne s'est pas réalisée partout à la même époque, p. 102-103. Témoignage de Bède, p. 103-106. Conclusion, p. 106.	

SECONDE SECTION

Des vers accentuels du roman commun aux vers romans . . .	107
CHAPITRE I. Du trimètre iambique au vers de 10	107
Du trimètre iambique quantitatif aux deux types accentuels, p. 107-110. Les deux hymnes <i>Audite omnes uersum uerum magnam, Adonai magne et mirabilis</i> et les différents vers accentuels issus du trimètre iambique accentuel, p. 110-114. Le trimètre iambique accentuel, origine du vers de 10, p. 114-118. La strophe de l' <i>Alexis</i> , p. 118-119. Le vers de 10 césuré après la 6 ^e syllabe, p. 120-121.	
CHAPITRE II. De l'asclépiade mineur au vers d' <i>arte mayor</i> . .	122
De l'asclépiade mineur quantitatif à l'asclépiade mineur accentuel, p. 122-127. L'asclépiade mineur accentuel influence le trimètre iambique accentuel, p. 127-128. L'asclépiade mineur accentuel, origine de l' <i>arte mayor</i> , p. 128-129. Conclusion, p. 130.	

	Page
CHAPITRE III. Du double dimètre iambique à l'alexandrin . . .	131
<p style="margin-left: 2em;">Du double dimètre iambique quantitatif au double dimètre iambique accentuel, p. 131-134. Le double dimètre iambique accentuel, origine de l'alexandrin, p. 134-135. Le double dimètre iambique accentuel prononcé « à la française », origine du vers 8 + 8, p. 135-136. Le vers de forme 8 + 6, p. 136-137. Conclusion, p. 137.</p>	
CHAPITRE IV. Du tétramètre trochaïque catalectique au vers de 13	138
<p style="margin-left: 2em;">Du tétramètre trochaïque catalectique quantitatif au tétramètre trochaïque catalectique accentuel, p. 138-143. Le tétramètre trochaïque catalectique, origine du vers de 13, p. 143-145. L'origine du vers de 15, p. 145-146.</p>	
CHAPITRE V. De l'hexamètre dactylique au vers de 11	147
<p style="margin-left: 2em;">De l'hexamètre accentuel à nombre variable de syllabes à l'hexamètre accentuel isosyllabique, p. 147-150. Le pentamètre accentuel, p. 150-151. L'<i>Ymnum in natale martirum</i>, p. 151-153. Le <i>Congregavit nos</i> et le <i>Hic est dies</i>, p. 153-154. L'hexamètre accentuel de Dhuoda, p. 155-156. L'hexamètre accentuel, origine du vers de 11, p. 156-158. La strophe de l'<i>Ymnum in natale martirum</i>, origine de la strophe de Guillaume IX, p. 158-159.</p>	
CONCLUSION	160
APPENDICE	173
BIBLIOGRAPHIE	177
ABRÉVIATIONS	185